

## Porównanie tłumaczeń Izajasza 7:10

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                           |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I powiedział jeszcze JAHWE do Achaza tak:       |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Ponadto JAHWE powiedział do Achaza:             |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Ponadto JAHWE powiedział do Achaza:             |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Nadto jeszcze rzekł Pan do Achaza, mówiąc:      |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I przydał JAHWE mówić do Achaz, rzekąc:         |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | I znowu Pan przemówił do Achaza tymi słowami:   |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I znowu rzekł Pan do Achaza tak:                |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Ponownie JAHWE przemówił do Achaza:             |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | I dalej tak mówił JAHWE do Achaza:              |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | I dalej tak mówił Jahwe do Achaza:              |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Господь додав говорити до Ахаза, кажучи:      |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | I WIEKUISTY dalej powiedział do Achaza, mówiąc: |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I JAHWE rzekł jeszcze do Achaza, mówiąc:        |